

1. Gegenstand der Bedingungen, Geltungsbereich

Diese Verkaufsbedingungen gelten für alle Angebote, Verträge und Leistungen der Cabka GmbH & Co. KG (nachfolgend „**CABKA**“ genannt) gegenüber ihren Kunden. Es gelten ausschließlich die nachstehenden Bedingungen, außer CABKA stimmt anderslautenden Bedingungen ausdrücklich schriftlich zu.

2. Vertragsschluss

- 2.1 Alle Angebote von CABKA sind unverbindlich. Verbindliche Verträge kommen erst mit schriftlicher Auftragsbestätigung des Angebots durch CABKA zustande.
- 2.2 Alle Angaben und Abbildungen von CABKA in Werbeunterlagen und anderen Darstellungen sind unverbindlich. Insbesondere Angaben über die Traglasten der Produkte, die CABKA in seinen Spezifikationen, Broschüren, Katalogen oder sonstigen Dokumenten oder im Internet veröffentlicht, stellen lediglich Richtwerte dar und sind unverbindlich. Die Traglasten können je nach Nutzung der Produkte durch den Kunden abweichen. Die Angaben zu den Traglasten sind gegenüber dem Kunden nur verbindlich, wenn CABKA diese schriftlich bestätigt. Eine schriftliche Bestätigung von CABKA erfolgt, wenn der Kunde das Produkt vorab testet, um die Eignung für den beabsichtigten Nutzungszweck zu überprüfen.

3. Leistungsumfang

Der genaue Leistungsumfang ergibt sich aus der Auftragsbestätigung von CABKA.

4. Preise, Zahlungsbedingungen

- 4.1 Die in der Auftragsbestätigung genannten Preise beziehen sich auf die Lieferprodukte „ab Werk“ CABKA (EXW, Incoterms® 2020) exklusive Verpackung und Transport, es sei denn etwas anderes wurde ausdrücklich vereinbart.
- 4.2 Alle Preise verstehen sich zuzüglich der jeweils zum Lieferzeitpunkt gültigen Mehrwertsteuer in EURO.
- 4.3 CABKA behält sich ausdrücklich das Recht vor, den Produktionsstandort nach Vertragsschluss zu ändern. Ändern sich dadurch die Transportkosten für den Kunden, so ist CABKA berechtigt, diese entsprechend anzupassen.
- 4.4 Die Zahlung wird 30 Tage nach Auslieferung der Produkte fällig, außer es wurde etwas anderes schriftlich vereinbart. CABKA ist berechtigt, nach Fälligkeit Zinsen in Höhe von 8 % über dem gesetzlichen Basiszinssatz zu verlangen. Das Recht, einen höheren Verzugschaden geltend zu machen, bleibt unberührt.
- 4.5 Abweichend der vorgenannten Ziffer behält sich CABKA das Recht vor, in begründeten Fällen, insbesondere bei vorliegender negativer Bonität oder bei erfolgtem vorherigem Zahlungsverzug die Zahlung der Produkte vor Auslieferung zu verlangen (Vorkasse).
- 4.6 Werden im Rahmen eines Großauftrages Teilleistungen nicht abgenommen und die Rechnungen für die abgerufenen Produkte nicht bezahlt, ist CABKA berechtigt, die Produktion zu stoppen bzw. die Produkte an Dritte zu veräußern bis die offenen Rechnungen bezahlt sind.
- 4.7 Ein Leistungsverweigerungsrecht oder Zurückbehaltungsrecht kann der Kunde nur geltend machen, sofern die Gegenforderungen auf demselben Vertragsverhältnis beruhen und rechtskräftig festgestellt oder unbestritten sind.

5. Lieferung

- 5.1 Die in der Auftragsbestätigung von CABKA genannten Lieferfristen sind unverbindlich, soweit nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart wurde.
- 5.2 Die Wahl der Versandart trifft CABKA.
- 5.3 Nimmt der Kunde nach der Anzeige der Produktbereitstellung die Produkte nicht innerhalb von zehn (10) Werktagen ab, oder teilt der Kunde CABKA nicht innerhalb dieser Frist die

1. Subject matter of the terms and conditions, scope of application

These Terms and Conditions of Sale apply to all offers, contracts and services of Cabka GmbH & Co. KG (hereinafter referred to as "**CABKA**") with respect to its customers. The following terms and conditions apply exclusively, unless CABKA expressly agrees to other terms and conditions in writing.

2. Conclusion of contracts

- 2.1 All offers from CABKA are non-binding. Binding contracts are only concluded with CABKA's written order confirmation of an offer.
- 2.2 All details and illustrations of CABKA in advertising documents and other representations are non-binding. In particular, information regarding the load capacities of products, which CABKA published in its specifications, brochures, catalogues or other documents or on the Internet, are only guidelines and are non-binding. The load capacities may vary depending on the customer's use of the products. Information regarding load capacities provided to customers is only binding if CABKA confirms this in writing. A written confirmation by CABKA is issued if a customer tests the product in advance in order to check its suitability for the intended purpose.

3. Scope of performance

The exact scope of performance is shown in CABKA's order confirmation.

4. Prices, terms of payment

- 4.1 The prices stated in the order confirmation refer to the delivered products "ex works" CABKA (EXW, Incoterms® 2020) excluding packaging and transport, unless otherwise expressly agreed.
- 4.2 All prices are exclusive of the value-added tax in euros that is valid at the time of delivery.
- 4.3 CABKA expressly reserves the right to change the production location after the conclusion of a contract. If the transport costs for the customer change as a result of this, CABKA shall be entitled to adjust such costs accordingly.
- 4.4 Payment is due 30 days after delivery of the products, unless otherwise agreed in writing. After the due date, CABKA shall be entitled to demand interest at a rate of 8% above the statutory base rate. This shall not affect the right to assert higher damages caused by delay.
- 4.5 By way of derogation from the preceding section, CABKA reserves the right to, in justified cases, in particular in the case of a negative creditworthiness or in the case of a previous delay in payment, demand payment of the products prior to delivery (payment in advance).
- 4.6 If partial services are not accepted within the framework of a large order and the invoices for the products called up are not paid, CABKA shall be entitled to stop production or sell the products to third parties until the outstanding invoices have been paid.
- 4.7 The customer may assert a right to refuse performance or a right of retention only if the counterclaims are based on the same contractual relationship and are legally established or undisputed.

5. Delivery

- 5.1 The delivery periods stated in CABKA's order confirmation are non-binding, unless expressly agreed otherwise in writing.
- 5.2 CABKA shall choose the mode of dispatch.
- 5.3 If the customer does not accept the products within ten (10) working days after notification of the provision of the products, or if the customer does not inform CABKA of the shipment address

Versandanschrift mit, oder unterbleibt bei Aufträgen, die mehrere Abrufe beinhalten, der vorzunehmende Abruf, ist CABKA berechtigt, die sofortige Kaufpreiszahlung sowie Einlagerungsgebühren in angemessenem Umfang zu verlangen. In diesen Fällen ist CABKA auch berechtigt vom Vertrag zurückzutreten. Bei Bestellungen auf Abruf ohne Vereinbarung der Lieferzeit, sind die Produkte spätestens sechs (6) Kalenderwochen nach Bestätigung des Auftrages abzunehmen.

within this period, or if the call-off to be carried out fails to take place in the case of orders containing multiple call-offs, CABKA shall be entitled to demand immediate payment of the purchase price, along with storage fees to an appropriate extent. In such cases, CABKA shall also be entitled to withdraw from the contract. In the case of call-off orders without any agreement regarding the delivery time, the products are to be accepted no later than six (6) calendar weeks after confirmation of the order.

5.4 Wirkt der Kunde, soweit erforderlich, nicht ordnungsgemäß an dem Transport mit und verpasst dadurch den für ihn zur Verfügung gestellten Zeitraum, um die Verladung der Produkte auf das Transportfahrzeug vorzunehmen, trägt der Kunde die dadurch entstehenden Kosten.

5.4 If the customer, to the extent necessary, does not properly participate in the transport and thereby misses the time provided for it to load the products onto the transport vehicle, the customer shall bear the costs that result from this.

6. Eigentumsvorbehalt

6. Retention of title

6.1 CABKA behält sich das Eigentum an den dem Kunden gelieferten Produkten bis zur vollständigen Bezahlung sämtlicher aus der Geschäftsverbindung zwischen CABKA und dem Kunden zum Zeitpunkt der Lieferung bestehender oder später entstehender Forderungen aus dem Vertragsverhältnis vor (nachfolgend „Vorbehaltsware“ genannt).

6.1 CABKA reserves ownership in the products delivered to the customer until complete payment of all claims arising from the contractual relationship from the business relationship between CABKA and the customer at the time of delivery or at a later time (hereinafter referred to as "Reserved Goods").

6.2 Der Kunde ist zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware berechtigt, solange CABKA diese Befugnis nicht widerruft.

6.2 The customer shall be entitled to resell the Reserved Goods, as long as CABKA does not revoke this authorization.

6.3 Eine Verpfändung, Sicherungsübereignung oder Sicherungszession ist dem Kunden nicht gestattet.

6.3 The customer shall not be permitted to engage in a pledge, transfer by way of security or assignment by way of security.

6.4 Der Kunde ist verpflichtet, die Rechte von CABKA als Vorbehaltsverkäufer beim Weiterverkauf der Vorbehaltsware seinerseits zu sichern. Die Forderungen des Kunden aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware tritt der Kunde im Voraus an CABKA ab; CABKA nimmt diese Abtretung an.

6.4 The customer shall be obligated to secure the rights of CABKA as a conditional seller when reselling the Reserved Goods on its part. The customer assigns the claims of the customer arising from the resale of the Reserved Goods in advance to CABKA; CABKA accepts this assignment.

6.5 Ungeachtet der Abtretung und des Einziehungsrechts von CABKA ist der Kunde zur Einziehung so lange berechtigt, wie er seinen Verpflichtungen CABKA gegenüber nachkommt und der Vergütungsanspruch von CABKA nicht gefährdet ist. Der Kunde hat auf Verlangen von CABKA die zur Einziehung erforderlichen Angaben über die abgetretenen Forderungen zu machen und seinen Schuldnern die Abtretung anzuzeigen.

6.5 Notwithstanding the assignment and CABKA's right of collection, the customer shall be entitled to collect as long as it fulfills its obligations with respect to CABKA and CABKA's claim to compensation is not endangered. At CABKA's request, the customer must provide CABKA with the information required for the collection of the assigned claims and must notify its debtors of the assignment.

6.6 Übersteigt der Wert der Sicherungen die zu sichernden Forderungen von CABKA um mehr als 10 %, verpflichtet sich CABKA nach ihrer Wahl Sicherheiten auf Verlangen des Kunden insofern freizugeben.

6.6 If the value of the collateral exceeds the claims of CABKA to be secured by more than 10%, CABKA shall be obligated, at its option, to release collateral to this extent at the request of the customer.

6.7 Über Zwangsvollstreckungsmaßnahmen Dritter in die Vorbehaltsware oder die im Voraus abgetretenen Forderungen hat der Kunde CABKA unverzüglich zu unterrichten und CABKA die für eine Intervention notwendigen Unterlagen zu überlassen.

6.7 The customer must inform CABKA immediately of any enforcement measures taken by third parties against the Reserved Goods or the claims assigned in advance and must provide CABKA with the documents necessary for an intervention.

6.8 Der Kunde ist verpflichtet, sobald er die Zahlungen eingestellt hat oder Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über sein Vermögen gestellt wurde, CABKA unverzüglich eine Aufstellung über die noch vorhandene Vorbehaltsware, auch soweit sie verarbeitet ist, und eine Aufstellung der Forderungen an die Drittschuldner nebst Rechnungsabschriften zu übersenden. Der Kunde gewährt CABKA ein jederzeitiges, unwiderrufliches Zutrittsrecht zu sämtlichen Lagerräumen, um eine Bestandsaufnahme und eine evtl. Kennzeichnung der Ware von CABKA zu ermöglichen.

6.8 As soon as the customer has discontinued payments or an application for the opening of insolvency proceedings against its assets has been filed, it shall be obligated to immediately send CABKA a list of the Reserved Goods subject to retention of title, even if they have been processed, and a list of the claims to the third-party debtors, together with copies of the invoice. The customer grants CABKA an irrevocable right of access to all storage areas at any time in order to enable CABKA to take an inventory of the goods and to mark them if necessary.

6.9 Der Kunde ist verpflichtet, jegliche Produkte, die im Miteigentum oder Alleineigentum von CABKA stehen, angemessen gegen alle Sachgefahren zu versichern. Der Versicherungsschutz ist CABKA auf Anforderung nachzuweisen.

6.9 The customer shall be obligated to adequately insure any products co-owned or solely owned by CABKA against all material risks. The insurance coverage must be proven to CABKA upon its request.

6.10 Bei Zahlungsverzug des Kunden sowie bei einer erheblichen Verletzung von Sorgfalts- und Obhutspflichten durch den Kunden, hat CABKA das Recht, die bereits gelieferten Produkte wieder in Besitz zu nehmen.

6.10 In the event of a default of payment by the customer, or in the event of a significant breach of duties of care and custody by the customer, CABKA shall have the right to repossess the products already delivered.

6.11 Macht CABKA dieses Recht geltend (s. dazu Ziff. 6.10), gilt dies nur dann als Rücktritt vom Vertrag, wenn CABKA den Rücktritt ausdrücklich schriftlich erklärt.

6.11 If CABKA asserts this right (see section 6.10), it shall only be regarded as withdrawal from the contract if CABKA expressly declares such withdrawal in writing.

6.12 Mit der Wegnahme von Produkten verbundene Kosten gehen zu Lasten des Kunden. CABKA ist unbeschadet der Zahlungsverpflichtung des Kunden im Übrigen berechtigt, zurückgenommene Produkte freihändig oder durch öffentliche Versteigerung zu veräußern.

6.12 The customer shall bear the costs associated with the removal of products. In all other respects, irrespective of the customer's payment obligation, CABKA shall otherwise be entitled to sell returned products by means of private contract or public auction.

7. Untersuchungs- und Rügepflicht

- 7.1 Der Kunde hat gelieferte Produkte unverzüglich nach der Lieferung zu untersuchen, insbesondere auch im Hinblick auf die Vollständigkeit.
Zeigt sich ein Mangel, muss der Kunde diesen CABKA gegenüber unverzüglich schriftlich unter genauer Darlegung der Beanstandung und Vorlage des Bildmaterials anzeigen. Unterlässt der Kunde die Anzeige, so gilt die Ware als genehmigt, es sei denn, dass es sich um einen Mangel handelt, der bei der Untersuchung nicht erkennbar war. Zeigt sich später ein solcher Mangel, so muss die Anzeige unverzüglich nach der Entdeckung gemacht werden, anderenfalls gilt die Ware auch in Ansehung dieses Mangels als genehmigt. § 377 HGB bleibt unberührt.
- 7.2 Bei einer Verletzung der Untersuchungs- und Rügepflicht sind Gewährleistungsansprüche wegen des betreffenden Mangels ausgeschlossen.
- 7.3 Transportschäden sind an Ort und Stelle vom Spediteur bescheinigen zu lassen und mit diesem abzuwickeln.

8. Mängel

- 8.1 CABKA befasst sich unter anderem mit der Herstellung von Produkten aus recycelten (Misch-) Kunststoffen. Diese Werkstoffe sind nicht sortenrein. Sie enthalten unterschiedlichste Kunststoffbestandteile und auch andere Störstoffe. Trotz ständiger Qualitätskontrollen unterliegen insbesondere die mechanischen Kennwerte der verarbeiteten recycelten Rohstoffe starken Schwankungen, bedingt durch schwankende Zusammensetzung des Ausgangsmaterials. Dies gilt auch für den unterschiedlichen Gehalt an Fremdstoffen (Metalleinschlüsse, nicht aufgeschmolzene technische Kunststoffe, etc.) wodurch das Einzelgewicht und die Farbe der Produkte schwanken können. Dem Kunden sind diese Schwankungen bekannt. Er genehmigt dies ausdrücklich. Sämtliche dieser Rohstoffbesonderheiten gelten nicht als Mangel. Beim Kunden vorhandene Muster und Proben können deshalb nur als Beschaffenheitsbeispiele gelten.
- 8.2 Geringfügige, nicht erhebliche Abweichungen der Produkte, insbesondere betreffend Maße und Farben, gegenüber Warenmustern, Katalogen, Prospekten und Preislisten etc. oder früher gelieferter Produkte gelten nicht als Mangel.
- 8.3 Der Kunde hat selbst zu prüfen, ob sich das bestellte Produkt für den von ihm beabsichtigten Verwendungszweck eignet (s. dazu Ziff. 2.2).
- 8.4 Die Abnutzung von Verschleißteilen im Rahmen einer verkehrsbewohnten Benutzung stellt keinen Mangel dar.
- 8.5 Baut der Kunde das Produkt in eine andere Sache ein oder bringt es an eine andere Sache an, und stellt sich heraus, dass das Produkt mangelhaft ist, so ersetzt CABKA die erforderlichen Aufwendungen für das Entfernen des mangelhaften und den Einbau oder das Anbringen des nachgebesserten oder gelieferten mangelfreien Produkts nur, wenn der Kunde das Produkt nach den Vorgaben (z.B. Verlege- und Einbauanleitung) von CABKA eingebaut hat.
- 8.6 Die nach Ziff. 8.5 erforderlichen Aufwendungen sind der Höhe nach begrenzt auf den Kaufpreis der mangelhaften Produkte.
- 8.7 CABKA behält sich vor, den Ausbau der mangelhaften Produkte und den Einbau der mangelfreien Produkte selbst vorzunehmen. Der Kunde darf den Ausbau der mangelhaften sowie den Einbau der mangelfreien Produkte nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von CABKA vornehmen oder Dritte damit beauftragen.
- 8.8 Ansprüche wegen Mängeln verjähren bei neu hergestellter Lieferware innerhalb von einem Jahr. Im Übrigen bleiben die §§ 444 und 479 BGB unberührt.

9. Höhere Gewalt, Preisanpassung

- 9.1 Haben sich Umstände nach Vertragsschluss schwerwiegend verändert oder beeinflussen unvorhersehbare Ereignisse wie z.B. höhere Gewalt, insbesondere Boykott oder Betriebsstörungen, Streik und Aussperrung, behördliche Eingriffe, Energieversorgungsschwierigkeiten, Schwierigkeiten oder Unmöglichkeit der Materialbeschaffung, die Herstellung oder Beschaffung der

7. Duty to inspect and give notice of defects

- 7.1 The customer shall inspect delivered products immediately after delivery, in particular with regard to their completeness. If a defect becomes apparent, the customer must notify CABKA of this immediately in writing, giving a detailed description of the objection and the presentation of photographic material. If the customer fails to provide notification, the goods shall be deemed to have been accepted, unless the defect was not identifiable during the inspection. If such a defect becomes apparent at a later time, the notification must be made immediately after discovery; otherwise, the goods shall be deemed to have been approved, even in view of such defect. § 377 of the German Commercial Code (*Handelsgesetzbuch*) shall remain unaffected.
- 7.2 In the event of a breach of the duty to inspect and give notice of defects, warranty claims based on the defect in question shall be barred.
- 7.3 Transport damages must be certified by the shipping company on the premises and must be dealt with by the shipping company.

8. Defects

- 8.1 Among other things, CABKA is involved in the manufacture of products from recycled (mixed) plastics. Such materials are not sorted by type. They contain a wide variety of plastic components and other impurities. In spite of constant quality controls, the mechanical characteristics of the recycled raw materials used are subject to severe fluctuations, due to the fluctuating composition of the raw material. This also applies to the varying content of foreign substances (metal inclusions, non-melted engineering plastics, etc.), which can cause the individual weight and color of the products to vary. The customer is aware of such fluctuations. It expressly approves them. None of these particular features of the raw materials shall be deemed to be a defect. As such, samples and specimens available to the customer can only be regarded as examples of condition.
- 8.2 Minor, insignificant deviations of the products, in particular with regard to dimensions and colors, from samples, catalogues, brochures and price lists, etc. or from previously delivered products, shall not be deemed to be defects.
- 8.3 The customer must itself check whether or not the product ordered is suitable for the intended purpose (see section 2.2).
- 8.4 The wear and tear of wearing parts within the scope of normal use shall not constitute a defect.
- 8.5 If the customer installs the product in another object or attaches it to another object and it turns out that the product is defective, CABKA only reimburses the necessary expenses for the removal of the defective product and the installation or attachment of the repaired or delivered defect-free product if the customer has installed the product in accordance with CABKA's specifications (e.g. installation instructions).
- 8.6 The necessary expenses pursuant to Clause 8.5 are limited in amount to the purchase price of the defective products.
- 8.7 CABKA reserves the right to remove the defective products and install the defect-free products itself. The customer may only remove the defective products and install the defect-free products with the prior written consent of CABKA or instruct third parties to do so.
- 8.8 Claims based on defects shall be time-barred within one year in the case of newly manufactured delivered goods. Apart from that, the provisions of § 444 and § 479 of the German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch*) shall remain unaffected.

9. Force majeure, price adjustments

- 9.1 If circumstances have changed significantly after conclusion of the contract or if unforeseeable events e.g. force majeure, in particular boycotts or operational disruptions, strikes and lock-outs, official interventions, energy supply difficulties, difficulties or impossibility of procuring materials, influence the manufacture or procurement of products, CABKA can demand adjustment of the contract or withdraw from the contract at its discretion.

<p>Produkte, kann CABKA die Anpassung des Vertrages verlangen oder nach ihrer Wahl vom Vertrag zurücktreten.</p> <p>9.2 Sollten sich Materialkosten unvorhergesehen erhöhen, behält sich CABKA das Recht vor, entsprechend den Preis zu erhöhen. CABKA informiert den Kunden darüber unverzüglich. Der Kunde hat das Recht in diesem Falle der Kaufpreiserhöhung zu widersprechen und den Vertrag zu kündigen.</p>	<p>9.2 If material costs increase unexpectedly, CABKA reserves the right to increase the price accordingly. CABKA shall inform the customer of this without delay. In such a case, the customer shall have the right to object to the increase in purchase price and to terminate the contract.</p>
<p>10. Haftung</p>	<p>10. Liability</p>
<p>10.1 CABKA haftet bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit, auch ihrer Erfüllungsgehilfen, nach den gesetzlichen Bestimmungen. Das Gleiche gilt bei fahrlässig verursachten Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit. Bei fahrlässig verursachten Sach- und Vermögensschäden haften CABKA und ihre Erfüllungsgehilfen nur bei der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, jedoch der Höhe nach beschränkt auf die bei Vertragsschluss vorhersehbaren und vertragstypischen Schäden; wesentliche Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Kunde vertrauen darf.</p>	<p>10.1 CABKA shall be liable for intentional acts and gross negligence, including its vicarious agents, according to the statutory provisions. The same shall apply to damages caused by negligence resulting from injury to life, body or health. For negligently caused material damages and financial losses, CABKA and its vicarious agents shall be liable only in the event of a breach of a material contractual duty, but the amount of liability shall be limited to the damages foreseeable and typical of the contract at the time that the contract was concluded; material contractual duties are those whose fulfillment characterizes the contract and on which the customer may rely.</p>
<p>10.2 Soweit CABKA technische Auskünfte gibt oder beratend tätig wird und diese Auskünfte oder diese Beratung nicht zu dem geschuldeten, vertraglich vereinbarten Leistungsumfang gehören, geschieht dies unentgeltlich und unter Ausschluss jeglicher Haftung.</p>	<p>10.2 To the extent that CABKA provides technical information or acts in an advisory capacity, and such information or this advice is not included in the contractually agreed scope of performance, this is provided free of charge and to the exclusion of any liability.</p>
<p>11. Verjährung</p>	<p>11. Period of limitations</p>
<p>Soweit in diesen Bedingungen keine anderslautenden Fristen bestimmt sind, beträgt die Verjährungsfrist für gegen CABKA gerichtete Ansprüche, ein Jahr. Die Verjährung beginnt am Tag der Übergabe des Produkts. Dies gilt nicht für Schadensersatzansprüche aus der schuldhaften Verletzung des Lebens, des Körpers, oder der Gesundheit sowie nicht für Ansprüche auf Ersatz sonstiger Schäden bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit.</p>	<p>Unless otherwise stipulated in these terms and conditions, the period of limitations for claims directed against CABKA is one year. The period of limitations commences on the day the product is handed over. This shall not apply to claims for damages arising from any culpable injury to life, limb or health, or to claims for compensation for other damages in the event of intentional acts or gross negligence.</p>
<p>12. Schlussbestimmungen</p>	<p>12. Concluding provisions</p>
<p>12.1 CABKA darf sich zur Erfüllung seiner Verpflichtungen Dritter bedienen.</p>	<p>12.1 CABKA may use third parties to fulfill its obligations.</p>
<p>12.2 Es gilt deutsches Recht, das UN-Kaufrecht ist abbedungen. Die Vertragssprache ist Deutsch.</p>	<p>12.2 German law shall apply; the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods is waived. The contract language is German.</p>
<p>12.3 Der Kunde ist damit einverstanden, dass CABKA personenbezogene Daten, die der Vertragserfüllung dienen, speichert und verarbeitet und dass er eine Mitteilung hierüber im Einzelfall nicht erhält. Über die Verarbeitung von personenbezogenen Daten, die im Rahmen der Vertragsanbahnung erhoben werden, wird der Kunde informiert.</p>	<p>12.3 The customer agrees that CABKA will store and process personal data that serves the purpose of the fulfillment of the contract, and that it will not receive a notification of this in individual cases. The customer will be informed of the processing of personal data that is collected within the framework of the initiation of the contract.</p>
<p>12.4 Ausschließlicher Gerichtsstand im Verhältnis zu Vollkaufleuten und juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen ist für alle Streitigkeiten aus Rechtsbeziehungen zwischen CABKA und dem Kunden der Geschäftssitz von CABKA oder nach Wahl von CABKA der Wohnsitz des Kunden.</p>	<p>12.4 The exclusive area of jurisdiction for all disputes arising from legal relationships between CABKA and the customer in relation to registered traders and legal entities under public law or special funds under public law is the registered office of CABKA or, at CABKA's option, the domicile of the customer.</p>
<p>12.5 Sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt, ist Geschäftssitz von CABKA Erfüllungsort.</p>	<p>12.5 Unless otherwise stated in the order confirmation, the registered office of CABKA is the place of performance.</p>
<p>12.6 Nebenabreden oder die Änderung dieser Bedingungen bedürfen der Schriftform.</p>	<p>12.6 Any side agreement or amendment to these terms and conditions must be made in writing.</p>
<p>12.7 Im Falle von Widersprüchen zwischen diesen Bedingungen, ist die deutsche Version maßgebend.</p>	<p>12.7 In the event of any inconsistency between these Terms and the German version of these Terms, the German version shall prevail.</p>